



foto: Mihai Sirbusea

Imagine din spectacolul Companiei Romthalia cu Don Juan... de Teodor Mazilu (regia: Renato Giordano)

## Mini-sondaj

*Cu ocazia prezenței în Italia, la Caltabellotta (Sicilia) și Veneția, a companiei Romthalia, cu spectacolul Don Juan moare ca toți ceilalți de Teodor Mazilu (jucat în limba italiană), Carmen Velcu, președinta Fundației culturale Euroart, organizatoarea turneului, a inițiat un mini-sondaj printre spectatori. Chestionarul conținea următoarele rubrici: 1. Considerați oportună prezentarea în limba italiană a unor spectacole cu texte de autori români? De ce?; 2. Sugestii și critici; 3. Nume, prenume, profesie, adresă. Iată câteva dintre răspunsurile date în scris.*

**ETTORE RIMONDI - ziarist, Bologna:** Da. Cultura română e puțin cunoscută în Italia, iar modalitatea de a o face atractivă este tocmai limba italiană. Exemplu este spectacolul **Don Juan...**, bine receptat și datorită unei bune traduceri în italiană. Ar fi un lucru excepțional intensificarea acestor schimburi între țările noastre.

**DIEGO ROMEO - profesor, director al săptămânalului „Sicilia” și al cotidianului „Gazzetta di Sicilia“:** Orașul nostru se bucură să găzduiască astfel de schimburi minunate. Companii ungare sau cehoslovace au prezentat spectacole în limbile lor. Spectacolul vostru în italiană se dovedește a fi, de departe, „soluția” cea mai prestigioasă. Veniți mai des în Italia! Și veniți, mai ales, la Agrigento!

**GABRIELA BUZAGIU - Mannheim, Germania:** Eu cred că avem o cultură vastă și frumoasă. Avem poeți, scriitorii nemaipomeniți, care nu sunt cunoscuți în străinătate. Părerea mea e că putem să facem mai mult pentru a ne face cunoscuți. Turneele sunt o modalitate foarte bună. Cred că ele trebuie făcute mai ales în marile orașe.

**GIOVANNI BALDAN - profesor, Veneția:** E foarte bună soluția prezentării în italiană, căci permite înțelegerea autorului și a valorii actorilor. Continuați pe acest drum!

**CORRADO SAIVEZZA - funcționar, primăria din Veneția:** Cultura română e puțin cunoscută în Italia. E nevoie de mai multă publicitate în presă.

**RENATO COPPO - pensionar, Veneția:** Minunată ocazie de a cunoaște o cultură densă în valori, ca a voastră și a frumoasei voastre țări! Sper ca astfel de spectacole să mai fie prezentate și în viitor. Foarte frumos spectacolul! Minunați, actorii!

**RODICA DAN CECCATO - inginer chimist, Veneția:** Da, pentru că astfel se face cunoscută cultura română. Dacă se poate, aș vedea cu plăcere și spectacole în românește.

**FRANCESCO CERONI - funcționar, Veneția:** Da! Este un mod de a face cunoscute un spirit pătrunzător și o filosofie rămase pentru prea mult timp ascunse.

**AMEDEO ZAFFALAN, comerciant, Veneția:** Să știți că acest spectacol m-a entuziasmat. Continuați tot așa!

**GIANFRANCO CHINELATO - poet, Veneția:** Prezențați astfel de spectacole și în școlile noastre. Și, dacă se poate, și poezie!

**VERA BRUMARU - funcționar la Ministerul Muncii, Veneția:** Cultura română trebuie să fie cunoscută în lume mai mult decât acum. Statul român trebuie să facă mai mult pentru a da talentaților noștri actori posibilitatea să-și exprime valoarea. E foarte bine să fie prezentate spectacole în italiană sau în orice altă limbă ce facilitează înțelegerea autorilor români. Statul român ar trebui să se implice mai mult în organizarea acestor turnee ale artiștilor români peste hotare.

**LUIGI OLIVA - student la Arhitectură, Veneția:** De ce nu? Continuați astfel. Ar fi minunat ca aceste spectacole să fie itinerante.

**ANDREA VERARDO - licențiat în Istoria Artei, Veneția:** Da! Pentru a cunoaște mai bine cultura română. Pentru a ne apropia de contemporaneitatea românească, de dezbaterile de idei, de experimentele teatrale, printr-o modalitate mai directă, cea a spectacolului în limba noastră, italiană. Da, unor astfel de inițiative! Ele trebuie să fie mai frecvente. Sugestie: utilizați structurile universitare!

**RENATO ZANETTO - ofițer de marină, pensionar:** Da! Contribuie la mai strânsele relații între popoarele noastre, permite să cunoaștem autori care, deși sunt importanți, nu sunt cunoscuți la noi. Spectacolul de azi cu piesa lui Mazilu a fost splendid. Deși știu că nu este ușor, veniți la Institutele românești, ele trebuie ajutate!

**FEDERICA MARCHIORI - studentă la Facultatea de limbi străine, Veneția:** E foarte frumos să poți urmări spectacole românești în limba italiană. Asta ne permite să cunoaștem și să înțelegem cultura voastră.

**MAURO COPPO - tehnician, Mestre:** Consider foarte interesantă ocazia de a cunoaște o realitate culturală puțin cunoscută la noi, în această Italie închisă într-un fel de provincialism cultural și concentrată pe propriile sale probleme. Sper să fie un început de drum fructuos, un drum plin de succese! ■